

وترجمته:

- لا يوجد كنز قط أفضل من المعرفة، فامض ما استطعت، وحصل هذا الكنز.

وقال أيضاً منفراً من الإرتكان إلى الدنيا الفانية، وأنه لاسعادة باقية فيها:

این جهان پاك خواب کردارست آن شناسد که، دلش بیدار است  
نیکی اوجایگاه بدست شادی اوجای تیمار است  
چه نشینی بدین جهان هموار که همه کار او نه هموار است  
دانش او نه خوب وچهرش خوب زشت کردار و خوب دیدار است (۱)

وترجمتها:

- هذه الدنيا البادية كحلم طيب، يدرك حقيقتها كل صاحب قلب يقظ.

- خیرها سرعان ما يتحول إلى سوء، وبهجتها ما أسرع أن تكون معاناة.

- وأنىّ للمقام فيها أن يكون مواتياً؟ فكل عملها لا سعادة فيه.

- وإن بدا مظهرها طيباً فمخبرها ليس طيباً، وإن بدت حسنة الطلعة فهي سيئة الفعل.

---

(۱) میرزایف ص: ۲۸۴، وأبو فرجة ص: ۸۸.